

Ръководство за употреба



All for Healthcare

1. Въведение

Благодарим Ви, че закупихте цифровия термометър OMRON Eco Temp Intelli IT. С този термометър нямате никакви притеснения, свързани с опасност от счупено стъкло или живак. Имайте предвид, че пушенето, яденето или пиенето оказват влияние върху Вашата температура. Свържете се с Вашия лекар, ако имате въпроси във връзка с някои стойности на температурата.

Предназначение

Термометърът, който сте закупили, предлага безопасно, точно и бързо измерване на температурата. Можете да измерите температурата в устата (орално) или под мишицата (аксиларно).

Предназначено за следните потребители

Този термометър е предназначен за използване от възрастни, които могат да разберат това ръководство за експлоатация. Той е предназначен предимно за битова употреба.

2. Важна информация за безопасността

Прочетете раздела „Важна информация за безопасност“ в това ръководство за употреба, преди да използвате това устройство. За ваша безопасност, спазвайте старателно инструкциите в това ръководство за употреба. Запазете за бъдещи справки.

Предупреждение Означава потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде предотвратена, може да доведе до смърт или тежка травма.

- Дръжте термометъра на места, недостъпни за бебета, малки и по-големи деца. НЕ позволявайте на деца да работят със/използват термометъра, когато не са под наблюдение. Децата могат да наранят себе си или други деца, когато се опитват да мерят температура без подходящ надзор.
- За да предотвратите задушаване, дръжте батерията, капака на отделението и винта и далеч от бебета, малки и по-големи деца. При поглъщане на някой от тези компоненти незабавно се консултирайте със своя лекар.
- НИКОГА не се диагностицирайте или лекувайте самостоятелно въз основа на отчетената температура. ВИНАГИ се консултирайте със своя лекар.
- НЕ използвайте термометъра за измерване на нищо друго, освен температурата на човешко тяло.
- Този термометър е предназначен за измервания на температурата само в устата и под мишицата. Не се опитвайте да измервате температурата на други места, например в ухото или в ректума, тъй като това може да доведе до отчитане на неверни стойности и до нараняване.
- Не се опитвайте да измервате температурата, когато термометърът е влажен. Това може да доведе до неточни отчитания.
- НЕ използвайте устройството едновременно с друго електромедицинско (ЕМ) оборудване. Това може да доведе до неправилна работа на устройството и/или да даде неточно показание.

Боравене със и употреба на батериите

- НЕ хвърляйте термометъра в огън.

Внимание Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест наранявания на потребителя или пациента, или да причини повреда на оборудването или на друга собственост.

- Този термометър не е водоустойчив. НЕ потапяйте термометъра във вода.
- НЕ използвайте термометъра на места със силно статично електричество или електромагнитни полета. Това може да доведе до неточен резултат от измерването и/или до неправилна работа на термометъра.
- НЕ позволявайте термометърът да бъде използван от няколко души без да е подходящо дезинфекциран.
- НЕ разглобявайте термометъра и не се опитвайте да го ремонтирате. Това може да доведе до неточно отчитане и/или до неправилна работа на термометъра.
- НЕ захващайте термометъра. Това може да доведе до счупване и/или нараняване.
- НЕ дърпайте и не огъвайте термометъра.
- НЕ използвайте термометъра на места с висока или ниска влажност или с високи или ниски температури. Вижте раздел 9.
- НЕ изпускате термометъра и калъфа за съхранение и не ги излагайте на удари или вибрации.
- Уверете се, че по време на измерване, в радиус от 30 см от термометъра няма мобилно устройство или други електрически устройства, които излъчват електромагнитни полета. Това може да доведе до неправилна работа на термометъра и/или до неточно отчитане.

Боравене със и употреба на батериите

- НЕ поставяйте батериите с неправилно ориентирани полюси.
- За този термометър използвайте САМО литиева батерия тип CR1220. НЕ използвайте никаква друг тип батерия.
- Ако няма да използвате термометъра 3 месеца или повече, извадете батерията.
- Ако точността от батерията попадне в очите ви, веднага ги изплакнете обилно с чиста вода. Незабавно се консултирайте със своя лекар.
- НЕ сменяйте батерията, докато захранването е включено.
- НЕ използвайте батерията след изтичане на срока ѝ на годност.

3. Правилно измерване на температурата

Точността на измерването не може да се гарантира, когато термометърът се използва неправилно за измерване на температурата.

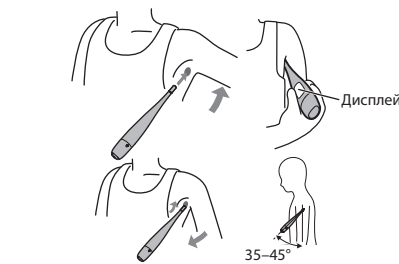
Измерване в устата (за възраст над 4 години):

- Устата трябва да стои затворена до 5 минути преди измерването.
- Поставете термометъра в устата под езика така, че да легне отляво или отдясно на корена му.
- Натиснете езика надолу, за да задържите термометъра.
- Задръжте термометъра, за да не се движи из устата.



Измерване под мишицата:

- Поставете върха на датчика в средата на мишицата.
- Завъртете екрана така, че да е обърнат навътре.
- Затиснете върха под мишицата, като леко го притискате с ръката си към тялото.
- Ъгълът трябва да е в 35–45° спрямо ръката.



Неправилно измерване може да се получи в следните случаи:

- Измерване на температурата веднага след физически упражнения, къпане, ядене или пиене.
- Правило:** Изчакайте най-малко 30 минути, преди да измерите температурата.
- Измерване на температурата след раздвижване след събуждане.
- Правило:** След събуждане се препоръчва да направите измерването, преди да започнете обичайната си сутрешна програма, тъй като тя може да повиши телесната ви температура. Препоръчва се да направите измерването веднага след събуждане или да останете в покой 30 минути преди измерването.
- Неколкократно измерване.
- Правило:** Изключете захранването и изчакайте най-малко 30 секунди, преди да измерите отново температурата.
- Измерване при изпотена подмишница.
- Правило:** Избършете потта от подмишницата, преди да измерите температурата.
- Измерване след продължително стоене под одеяло.
- Правило:** Изчакайте да настъпи охлаждане и след това измерете температурата.
- Върхът на датчика е в контакт с дрехи.
- Правило:** Поставете върха на датчика в средата на мишицата и се уверете, че по време на измерването той влиза в контакт само с кожата, а не с дрехите.

4. Използване на термометъра

За да прехвърлите измерванията/отчитанията към смартфона си, първо изтеглете и инсталирайте приложението „OMRON connect“ и следвайте инструкциите в него.



1 Натиснете бутона за захранването

1. На дисплея се появяват всички символи, като вътрешна функция за тестване, индикаторната лампа светва и зумерът издава звуков сигнал. Символът на батерията се показва при всяко включване на захранването. Това не е знак за смяна на батерията.



2. Показва се резултатът от най-скорошното измерване на температурата, обозначено с „m“.

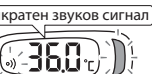
3. Когато „L (°F)“ премигва, това означава, че термометърът е готов за използване.

Забележка
• За превключване между °C и °F вижте раздел 6.

2 Поставете термометъра на мястото за измерване.

Вижте раздел 3 за правилно поставяне на термометъра.

3 Зумерът ще издаде трикратен звуков сигнал (бип-бип), когато температурата се стабилизира.



Доведо до неправилна работа на термометъра и индикаторната лампа мигат. Показаната в този момент телесна температура е само ранна индикация, така че може леко да се различава от фактическата телесна температура. За да узнаете фактическата телесна температура, продължете да държите термометъра поставен за определеното време, както е посочено в раздела „Време за измерване на фактическата температура“ по-долу. Ако искате да узнаете телесната си температура по-рано, извадете термометъра от мястото за измерване и отчетете резултата.

Време за сигнал от зумера

При измерване в устата: прилб. 40 секунди
При измерване под мишицата: прилб. 40 секунди
Времето за сигнал от зумера се основава на температура на околната среда 23 °C (73,4 °F).

Време за измерване на фактическата температура

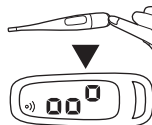
Измерване в устата: прилб. 5 минути
Измерване под мишицата: прилб. 10 минути
Зумерът НИМА да издаде звуков сигнал дори след изтичане на горепосоченото време. Измерете времето сами и извадете термометъра след изтичане на горепосоченото време.

4 Отворете на смартфона си екрана за прехвърляне на приложението.

5 Докато символът „°“ мига, натиснете бутона за захранването.

Термометърът ще бъде готов за прехвърляне на резултата от измерването на температурата.

- Забележка**
• Резултатът от измерването на температурата не може да се прехвърли след изключване на термометъра.
- Когато термометърът е готов за прехвърляне на данни, може да чуете шум от него. Това не е неизправност.
- Препоръчително е да прехвърляте резултатите от измерването на температурата на тихо място.



За следващата стъпка преминете към следващата колона

6 Поставете термометъра върху микрофона на смартфона си, както на илюстрацията вдясно.

Предаването ще започне автоматично и прехвърлянето на отчитането от измерването към приложението ще продължи през следващите 2 минути, докато термометърът се изключи.



- Забележка**
• За повече подробности относно прехвърлянето на отчитанията на температурата към смартфона ви, вижте екрана за прехвърлянето на приложението.
- Преди да изключите термометъра, проверете в приложението, за да се уверите, че температурата е прехвърлена успешно.
- Изключете термометъра веднага след прехвърлянето на данните, ако звъкът му ви причинява дискомфорт.

7 Натиснете бутона за захранването, за да изключите термометъра.

Почистете и дезинфекцирайте термометъра, преди да го поставите обратно в калъфа за съхранение. Вижте подраздел 7.2. **Забележка**

- Резултатът от измерването на температурата ще бъде съхранен автоматично в паметта на термометъра. Термометърът може да запазва само последната измерена температура.
- Термометърът ще се изключи автоматично след:
- 2 минути след началото на прехвърлянето на измерването.
- 30 минути след започване на измерването, ако резултатът от него не е прехвърлен.

5. Смяна на батерията

Батерия: литиева батерия тип CR1220 (налична на пазара)
Използвайте батерията в рамките на препоръчителния период, посочен от производителя ѝ.
Сменете батерията, ако при включване на термометъра се показват „C“ и „A“.

1 Извадете капака на отделението за батерията посредством малка кръстата отвертка.



2 Извадете батерията с помощта на тънък предмет, например химикалка.



Забележка
• Когато изваждате батерията, внимавайте да не се нараните, тъй като тя може да изскочи.

3 Поставете новата батерия, с полюса „+“, обърнат нагоре, както е показано на следващата фигура.



4 Сложете обратно капака на отделението за батерията и го закрепете с винта.

Забележка
• Батерията, доставена в комплекта, може да е с по-кратък живот в сравнение с нови батерии.

6. Превключване между °C и °F

1 При изключено захранване, натиснете и задръжте бутона за захранването в продължение на 15 секунди, докато се покаже „F“.

След превключване захранването ще се изключи автоматично. За да превключите към °C, изпълнете отново стъпката, описана по-горе.



7. Поддръжка

7.1 Съхранение

- Съхранявайте термометъра в калъфа за съхранение.
- Не съхранявайте термометъра:
- на места, изложени на действието на вода, защото термометърът не е водоустойчив;
- на места, където е изложен на екстремни температури, влажност, близо до оборудване, излъчващо топлина, пряка слънчева светлина, прах или изпарения, причиняващи корозия, например от белина;
- на места, където е изложен на вибрации или удари.

7.2 Почистване и дезинфекция

- При дезинфекция използвайте памучен тампон, навлажнен с дезинфектант на спиртна основа и избършете термометъра 2 или 3 пъти.
- Когато използвате спирт за почистване на термометъра, се уверете, че той не влиза в контакт със зоната за индикация.
- Избършете термометъра с мека, чиста кърпа.
- При употреби петна избършете с мека кърпа, навлажнена с хладка вода, и след това избършете целия участък със суха кърпа.
- За да предотвратите повреда на термометъра, спазвайте следното:
– Не използвайте бензен, разредител, бензин или други силни разтворители за почистване на термометъра.
– Не наксивайте върха на датчика в спирт за дълги периоди от време и не се опитвайте да го стерилизирате в гореща вода (вода с температура 50 °C (122 °F) или по-висока).
- Калъфът за съхранение може да се пере. След пране изсушете напълно калъфа за съхранение, след което поставете термометъра в него.

8. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

В случай че по време на измерване възникне някой от посочените по-долу проблеми, проверете дали в радиус от 30 см няма друго електрическо устройство. Ако проблемът продължи, моля, направете справка в таблицата в този раздел.

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение
Което и да е от 0–4 се показва с „Er“.	Термометърът може да е неизправен.	Свържете се с местния представител на OMRON.

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение
Показва се „АН-“.	Термометърът се съхранява/е бил съхраняван на място с температура 40 °C (104 °F) или по-висока.	Измерете температурата, след като оставите термометъра на място, където температурата е между 10 и 40 °C (50 и 104 °F) за най-малко 1 минута.
Показва се „AL-“.	Термометърът се съхранява/е бил съхраняван на място с температура, по-ниска от 10 °C (50 °F).	Това не е неизправност. Продължете да измервате температурата.
При включване на термометъра се показва „L“.	Температурата на върха на датчика е по-ниска от 32 °C (89,6 °F).	Охладете върха на датчика с влажна кърпа и след това измерете температурата.
При включване на термометъра се показва „Н“.	Температурата на върха на датчика е топъл и на дисплея се показва фактичката околна температура, ако тя е по-висока от 32 °C (89,6 °F).	Препоръчително е да смените батерията с нова. Вижте раздел 5.
При натискане на бутон за захранването на дисплея не се показва нищо или се показва „□“ и „А1“.	Батерията е слаба.	Проверете правилно ли е поставена батерията. Вижте раздел 5.
Разлика в температурата между 2 последователни измервания или между два различни термометъра.	Полусите на батерията не са правилно ориентирани. Батерията е изтощена.	Незабавно сменете с нова батерия. Вижте раздел 5.
Отчитанията са непоследователни.	Когато извършвате измерванията, спазвайте пълното време на измерване. Различните времена на измерване може да доведат до незначителни разлики между резултатите.	Поставяйте правилно термометърът е поставен на различно място.
Прехвърлянето на данните за температурата не завършва успешно.	При всяко измерване термометърът е поставен на различно място.	Поставете термометъра по-близо до микрофона на смартфона. Използвайте по-тихо място за прехвърляне на данните за температурата.

В случай че възникне някой от посочените по-долу проблеми, измерването може да е неправилно; вижте раздел 3.

- Отчетената температура е по-висока от обичайната или на дисплея се показва „Н“ вместо резултата от измерването на температурата.
- Отчетената температура е по-ниска от обичайната или на дисплея се показва „L“ вместо резултата от измерването на температурата.

9. Технически данни

Категория на продукта	Медицински електронни термометри
Описание на продукта	Цифров термометър, свързан към приложение
Модел (код)	Eco Temp Intelli IT (MC-280B)
Датчик	Термистор
Точност на измерването	±0,1 °C (от 32,0 до 42,0 °C) / ±0,2 °F (от 89,6 до 107,6 °F) (при измерване при стандартна стайна температура 23 °C (73,4 °F) в съд за тестване, държан при постоянна температура)
Показване на температурата	3-цифров (°C) или 4-цифров (°F) дисплей със стъпка от 0,1 градус
Позиция за измерване	В устата, под мишицата
Време на измерване	Под мишицата: припл. 10 минути; В устата: припл. 5 минути
Захранване	3 V постояннен ток, литиева батерия тип CR1220
Експлоатационен срок (полезен живот)	5 години
Живот на батерията	Припл. 1,5 години или повече (1 път дневно)
Метод на измерване	Фактическо измерване на температурата (непредказуемо)
Работен режим	Непрекъсната работа
Част в контакт с пациента	Тип BF (върх на датчика и сонда)
Защита срещу електрически удар	Медицински електрически уред с вътрешно захранване
Обхват на измерване	От 32,0 до 42,0 °C (от 89,6 до 107,6 °F)
Памет	1 запамената стойност
Работни условия	От +10 до +40 °C (от +50 до +104 °F), от 30 % до 85 % относителна влажност (без кондензация), 700–1060 hPa
Условия на съхранение/транспортиране (между употребите)	От -20 до +60 °C (от -4 до +140 °F), от 10 % до 90 % относителна влажност (без кондензация)
Тегло	Припл. 14 г (с батерията)
Размери	Припл. 20,1 мм (ширина) × 136,8 мм (дължина) × 12,8 мм (дълбочина)
Съдържание на опаковката	Основен уред, литиева батерия тип CR1220, калф за съхранение, ръководство за употреба

- Тези спецификации могат да бъдат променени без предварително предупреждение.
- Върхът на датчика на термометъра съдържа никел.
- Този термометър не съдържа части, които могат да бъдат поправяни. OMRON препоръчва да се проверява точността на всеки две години от представител на OMRON.
- Класификацията на работния режим съответства на IEC 60601-1.
- Това устройство отговаря на разпоредбите на европейския стандарт EN12470-3:2000+A1:2009, Медицински термометри – Част 3: Работни характеристики на компактни електрически термометри (екстраполиращи и неекстраполиращи) с устройство за максимално показание.
- Моля, информирайте производителя и компетентните органи на държавата-членка, в която живеете, за всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това устройство.
- Това изделие на OMRON е произведено при строгата система за управление на качеството на OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония.

Дата на издаване: 2020-09-25

Ограничена гаранция

Този продукт има гаранция от OMRON за 3 години от датата на закупуване. Всякаква повреда, вследствие на неправилна употреба, не се покрива от гаранцията. Батериите и опаковката не са включени в гаранцията. Искове за други повреди не се приемат. Гаранцията се счита за валидна при представянето на фискален бон.

Указания и декларация на производителя

Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)
MC-280B-E, произведен от OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., отговаря на стандарта EN60601-1-2:2015 за електромагнитна съвместимост (EMC). Допълнителната документация в съответствие с този EMC стандарт е достъпна от OMRON HEALTHCARE EUROPE на поместения в настоящото ръководство за употреба адрес или на www.omron-healthcare.com. За информация относно EMC за MC-280B-E вижте уеб сайта.

Правилно изхвърляне на този продукт

Тази маркировка върху продукта или в документацията означава, че той не трябва да се изхвърля при битовите отпадъци след края на експлоатацията си срок. За да се предотврати нанасяне на вреди на околната среда или човешкото здраве от неконтролираното изхвърляне на отпадъци, отделете това изделие от другите видове отпадъци и го рециклирайте отговорно, за да помогнете за устойчивото повторно използване на материалните ресурси.

Отпадъчно електрическо и електронно оборудване

Потребителите, които го използват за битови нужди, могат да се обърнат към магазина, от който са го закупили, или към местната администрация, за да получат информация къде и как могат да предадат изделието за рециклиране, безопасно за околната среда.

Бизнес потребителите могат да се обърнат към своя доставчик и да проверят условията на договора за закупуване. Това изделие не трябва да се изхвърля заедно с други търговски отпадъци за изхвърляне.

Батерия

Използваните батерии следва да се изхвърлят в съответствие с националната нормативна уредба за изхвърляне на батерии.

Описание на символите

	Приложена част – Степен на защита срещу електрически удар (протичане на ток) тип BF
	CE маркировка
	Необходимост потребителят да направи справка с това ръководство за употреба
	Партиден номер
	Ограничение за температурата
	Ограничение за влажност
	Ограничение за атмосферно налягане
	Медицинско устройство
	Не е водоустойчиво
	Последна запамената стойност

CE 0197

<https://www.omron-healthcare.com/>

	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНИЯ
Производител	
	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, ХОЛАНДИЯ www.omron-healthcare.com
Представител за ЕС	
Вносител в ЕС	
Производствена база	OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Китай
Филиали	Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство OMRON HEALTHCARE UK Ltd. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Произведено в Китай